

Look! A book

EXPLI CID!



**CENTRE D'INFORMATION ET DE
DOCUMENTATION FEMMES ET GENRE**

HEURES D'OUVERTURE: MARDI : 14 - 18h
MERCREDI - VENDREDI : 10 - 18h
SAMEDI : 10 - 12h30

WWW.CID-FG.LU

CID@CID-FG.LU

14, RUE BECK
LUXEMBOURG
TÉL. : (+352) 24 10 95 - 1

Equal p(l)ay – Frauen aus dem Abseits!



CID, die Stadt Luxemburg und Voix de jeunes femmes laden ein zur Übertragung des Endspiels der Frauen - Fußball-Weltmeisterschaft (s. auch Seite 7).

Equal p(l)ay verweist im Übrigen auf den Gender-Pay-Gap im Fußball (und in anderen Sportarten). So erhielten die deutschen Frauen beispielsweise noch 1989 ein Kaffeeservice (!) für den Gewinn der Europameisterschaft.

Und heute? 2019 vergibt der internationale Fußballverband FIFA weltweit 30 Mio. Dollar Preisgelder an Frauen, das ist ein Dreizehntel der Summe der Männer (400 Mio.).

Auch deshalb: Kommt alle zum Public Viewing und genießt **das** Fußball-Highlight des Sommers, denn Frauenfußball verdient Aufmerksamkeit und macht Spaß. Zusätzlich erwarten euch Live-Interviews, Kommentare, DJane Cat Claw und eine gute Stimmung.

LOOK! A BOOK

SOMMER / ÉTÉ 2019



Mittagsstunde DÖRTE HANSEN



Als Buch und Hörbuch im CID
 (Penguin Verlag 2018,
 320 Seiten oder 11,5h)

(ke) Elf-einhalb Stunden plattes Land, Brinkebüll – ein fiktives „flurbereinigtes“ nordfriesisches Dorf samt Einwohner*innen – irgendwo zwischen Hamburg und Kiel... wer will das hören?

Hoffentlich viele, aber bestimmt alle, die Hannelore Hoger als Sprecherin schätzen und Freude an gründlich gezeichneten Charakteren und echten Geschichten haben.

Rund um den Brinkebüller Dorfkrug erzählt „Mittagsstunde“ im Spiegel der Bewohner*innen, wie das ehemals bäuerliche Landleben von einer modernen Agrarkultur abgelöst wird. Dabei werden einige überrollt, andere sitzen es aus und wieder anderen gelingt ein Neuanfang. Der Tonfall, den Dörte Hansen („Altes Land“) beim Erzählen anschlägt, ist manchmal tragisch, meist aber von feiner Ironie und Freude am Skurrilen durchdrungen.

Good Night Stories for Rebel Girls

ELENA FAVILLI, FRANCESCA CAVALLO

(ke) Dass diese annähernd 200 Kurzporträts unter „Gute-Nacht-Geschichten“ laufen, ist solange irreführend, bis man auch die Ergänzung „for Rebel Girls“ tatsächlich zur Kenntnis nimmt. Denn eigentlich legt nur die Kurzform Bettlektüre nahe (in den Büchern ist es jeweils eine Textseite pro Portrait, im Hörbuch sind es weniger als 5 Minuten).

Tatsächlich machen diese Biografien hellwach, fordern den Entdecker*innengeist heraus, rufen auf zu Widerstand, Nicht-Nachlassen und dem vollen Einsatz für die eigenen Wünsche

und Bedürfnisse sowie für eine bessere Gesellschaft.

Brav träumen von einer besseren Zukunft oder schlimmer noch Warten, war noch nie eine gute Idee.

Hier heißt es raus aus dem Bett und rein in die Welt: Als tatkräftige Vorbilder von der Antike bis zur Gegenwart dienen neugierige Entdeckerinnen, kluge Forscherinnen, passionierte Aktivistinnen und kreative Genies.



Im CID gibt es die Rebel Girls, Teil 1 und Teil 2: mit je 3 CDs, gelesen von Iris Berben, Maren Kroymann, Jodie Ahlborn und vielen anderen (Audioverlag 2018/19) (und auch in Buchform von Hanser.)

Null Komma Irgendwas

LAVINIA BRANISTE

(ck) Cristina, eine gut ausgebildete junge Frau, ist aus einer rumänischen Kleinstadt nach Bukarest gezogen. Dort verdient sie ihren Lebensunterhalt als Übersetzerin in einer mit EU-Geldern geförderten Baufirma, wo weder die Arbeit noch der Umgang mit den Arbeitskolleg*innen ihren Vorstellungen entsprechen. Sie hat eine Fernbeziehung und lebt in einer Wohnung, die ein absolutes Provisorium ist. Die einzige zuverlässige Konstante in ihrem Leben ist ihre Mutter; doch diese arbeitet in Spanien im Tourismusgewerbe und kommt nur selten nach Rumänien.

Das hört sich alles trostlos an, doch das Buch ist keineswegs ein Lamento. Im Gegenteil: die Sprache ist leicht und die Autorin erzählt selbstironisch und gelassen, gleichzeitig aber sehr eindringlich und berührend über ihren Alltag. Und es ist vor allem diese außergewöhnliche Darstellungsweise, die die Stärke des Romans ausmacht.

Es ist dies der erste Roman der 1983 geborenen Autorin. Sie selbst ist bei ihren Großeltern aufgewachsen, weil ihre Mutter im Ausland gearbeitet hat. Ihrer Mutter hat sie auch den Roman gewidmet. Die Erzählung wirkt sehr authentisch. Die geschilderten Gegebenheiten vermitteln einen guten Einblick in die rumänische Gesellschaft, wobei die persönlichen Lebensumstände und Gefühle der Protagonistin im Mittelpunkt stehen. Das Buch wurde 2016 als bester rumänischer Roman des Jahres ausgezeichnet.



(mikrotex 2018, 280 Seiten)



Neue Doppel CD

Helen Buchholtz im Dialog mit zeitgenössischen Komponistinnen

...Insgesamt verdient diese Liebesgabe an eine kaum bekannte, aber doch interessante Komponistin höchstes Lob. Gerne lässt man sich in die Welt der Helen Buchholtz entführen! (Peter Sommeregger, *klassik-begeistert.de*)

...Die Interpretationen sowohl der Buchholtz-Lieder wie auch der zeitgenössischen Werke sind insgesamt gelungen und Gerlinde Sämann singt die Buchholtz-Lieder mit Hingabe und Gestaltungswillen... (Alain Steffen, *tageblatt*)

Gerlinde Sämann, Sopran
Claude Weber, Klavier

**18,99€ im Handel, auch online, portofreier
Versand durch CID und CNA**

Everything Under DAISY JOHNSON

About transitions and boundaries

(vf) The first novel "Everything Under" by the British writer Daisy Johnson is a fairy-tale version of the Oedipus myth with a touch of magical realism. It was shortlisted for the Man Booker Prize in 2018.

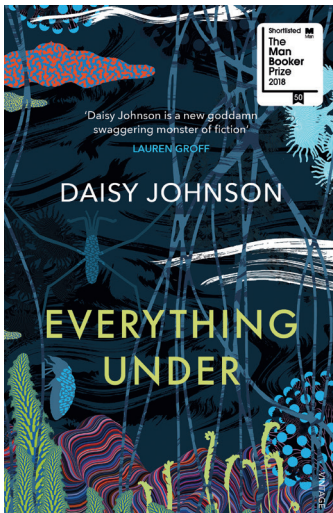
Johnson tells the story of a young woman, Gretel, who is reunited with her mother, Sarah, after many years of abandonment. Sarah now suffers from dementia, but Gretel is still hoping for answers about what has happened and why her mother left her.

This is an absorbing story moving through time, different locations, gender and states of mind tied, all together by the past that is inevitable to make sense of the puzzle that is the present. The opening line "The places we are born come back" not only sets the theme but also provides the structure of the narrative - "Hunt", "river", "cottage" being the map.

Words and syntax are important to Johnson and it is not by accident that Gretel works as lexicographer. When living in isolation at the river with her mother, they developed their own language, synonymous with their private world. The outside world was always present in form of the vague threat of a river monster named "Bonak".

"Everything under" is a good read but left me initially untouched. It is only in writing this review that I can see that the questions about identity and transitions raised in this novel got me to think about myself – what was choice and what was destiny.

A book that is quick to read but asks for reflective pauses.



(Penguin VINTAGE, 2019 (2018)
paperback, 264 pages)

The Ninth Hour ALICE MCDERMOTT

Another side of the convent

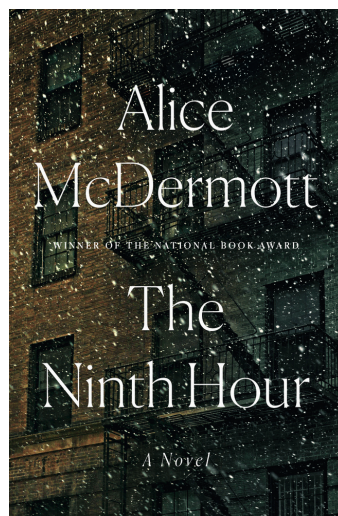
(vf) Alice McDermott is an American writer of a large body of work dealing with the lives of the Irish in America and the role of religion. "The Ninth Hour", her eighth novel, goes as far as to set the story in an Irish Catholic convent in Brooklyn, early in the 20th century.

The title is a reference to the practice of mid-afternoon prayers, but McDermott does not go on to describe the spiritual side of convent life. The nuns in this book come alive through their worldly dealings — Sister Illuminata, the dedicated laundress and empress of the laundry basement; Sister Lucy, nurse moving in and out of poor people's tenements with factual empathy and lots of bandages and not to forget, Sister Jeanne, the eternal custodian of fallen angels. The book is somehow about them and what it means for them to be a nun.

The book is also about Annie, pregnant with her first child when she became a widow. She is taken in by the sisters and given a job in the convent laundry. Here, we follow Sally, the daughter, growing up and coming of age. Sally is a feisty young girl, surrounded by warmth and love.

McDermott tells their story in great detail. She portrays her characters without sentimentality or pity. However, she describes the sicknesses and griminess of the poor with a lot of compassion and undercuts the Catholic sense of devotion and shame with Annie's search for sensuality and Sally's attempts to finding her faith.

A charming rainy Sunday read for the love of humans.



(Picador, 2017, paperback, 247 pages)



The Broken Earth Series

N. K. JEMISIN

(2015-2017 , Orbitbooks)

(ke) It is breath-taking, puzzling, scaring and wise. This Sci-fi-trilogy of the New Yorker author N. K. Jemisin was already twice awarded the Hugo Award for Best Novel (2016 and 2018), won the Sputnik Award, and was nominated for the Nebula Award and World Fantasy Award for best novel.

The earth with one single continent, called the "stillness", is itself a major protagonist of the story. Earthquakes frequently and unpredictably shake the earth. The landscape is constantly changing, chasms are opening up, and volcanic eruptions darken the sky leading to climatic disasters. When this happens the whole nature is covered with ashes, which lead to cold periods and then the dreaded "seasons" occur, accompanied by civil war-like conditions.

The people of the "Stillness" live in "comms". More important than their personal names are the functions attached to them, as for example the "strongbacks" that are supposed to protect the communities, the "lorists", for the historiography, or the "orogenes"...

"Orogenes" can manipulate thermal, kinetic, and related forms of energy to address seismic events - in the "Stillness" often a matter of life

and death. On the one hand, "orogenes" may exert immense power because they are sometimes crucial to the security of the world, on the other hand, their skills are feared, socially despised and controlled. "Guardians," find orogenes at a young age and tame them into submissiveness.

The book begins with the outbreak of a "season". At that time, Essun, a female "orogene", who hides her ability from her community, discovers, on coming home, that her little son has been slain and her 10-year old daughter kidnapped. Will she find the murderer, and will she recover her daughter?

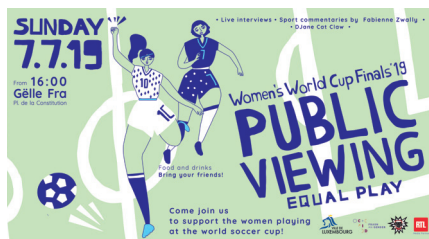
A dangerous journey begins, with pieces of the past and the future coming together bit by bit ... Jemisin's characters, male and female are multifaceted and they have strengths and weaknesses, both of which are used to drive the plot and narrative forward. As the story progresses, political allusions become more visible, gender stereotypes are challenged, and it's not hard to spot a clear critique of racism in the narrative.

"The Broken Earth"- trilogy (consisting of "The Fifth season", "The Obelisk Gate" & "The Stone Sky") deserves an absolute reading recommendation!

☉ **SU. 07. JULY → 16:00**

Public Viewing

On Sunday 07.07, Gëlle Fra won't be the only woman shining in Luxembourg City!



CID | Fraen an Gender, Voix de jeunes femmes and the City of Luxembourg partnered up to bring the biggest event in women's soccer to the big screen: live screening of the women's world cup finals at the Gëlle Fra! Starting at 16:00, you can come by to have a drink, watch the game and listen to live interviews, commentaries and analyses with the RTL-journalist Fabienne Zwally.

Equal Pay. Equal P(L)ay. Equal in every way!



Fußball gibt es nicht nur auf der Leinwand sondern auch in unseren Büchern!

☉ **JULI → 12:30 - 13:30**

Lunch Knowledge Shots



Sie sind interessiert an Feminismus und Gender Themen, suchen nach neuen Ideen und freuen sich über Input und Wissensbereicherung? Dann kommen Sie zu unseren Lunch Knowledge Shots!

Das CID will feministische und genderbezogene Studien und wissenschaftliche Arbeiten fördern und für alle Interessierten zugänglich machen. Die sogenannten Lunch Knowledge Shots finden jeweils von 12:30 Uhr bis 13:30 Uhr bei uns in der Bibliothek statt. Sie bestehen aus einem 30-minütigem Vortrag mit anschließender Diskussion von ebenfalls 30 Minuten. Das CID stellt Wasser und Kaffee/Tee zur Verfügung. Gerne Sandwich mitbringen.

Die kommenden Shots sind am

3. Juli: Aldina Bourg Ganeto
(Thema siehe www.cid-fg.lu)

9. Juli: Sandy Artuso: Autobiographien von trans* Personen – Analyse und Vergleich

17. Juli: Lizz Martindale: Gender Inequality and Economic Growth (en)

🕒 **ME. 17 JUILL. → 18h30**



Regards croisés am MUDAM mam CID

De CID bedeelegt sech un enger ganz spezieller Visite guidée am MUDAM. Fraerechter, sozial Ongerechtegkeeten a Migratioun stinn am Zentrum vun der Aarbecht vun der afro-amerikanescher Fotografin LaToya Ruby Frazier.

Während der Visite kucke mir eis ee Konschtwierk aus der CID-Perspektiv un a stellen esou e Lien zu verschiddenen Aspekter vun eiser Aarbecht hir.

📍 Wou?: MUDAM, sans réservation



La bibliothèque fermera ses portes du **1^{er}** au **31 août**

Passez avant et approvisionnez-vous en lecture pour l'été. Plein de nouveaux livres pour enfants, des livres audio et des romans vous attendent. Et les avides de savoir trouveront assez de livres de fonds pour approvisionner toute une université d'été.

Avant la visite, vous pouvez consulter le catalogue sur www.a-z.lu

Die Bibliothek bleibt
vom **1.** bis zum **31. August** geschlossen

Kommen Sie vorher vorbei, es warten neue Kinderbücher, Hörbücher und Romane auf Sie. Und für die ganz Wissensdurstigen gibt es natürlich viele Sachbücher.

Zum Vorstöbern: www.a-z.lu

ERAUSGI VU CID | FRAEN AN GENDER MAT DER
ËNNERSTËTZUNG VUM MINISTÈRE FIR GLÄICHSTELLUNG
TËSCHENT FRAEN A MÄNNER

14, BECKSTROOSS, 2. STACK
POSTKËSCHT 818, L-2018 LËTZEBUERG
TELEFON: 24 10 95-1 | FAX: 24 10 95-95
CID@CID-FG.LU | WWW.CID-FG.LU
IBAN LU03 1111 1081 4284 0000

LAYOUT: BAKFORM | DROCK: MIL SCHLIMÉ SÀRL

DËSE PÉRIODIQUE ERSCHÉNGT WÉINSTENS 4 MOL AM JOER

ISSN: 2354-5496

Luxembourg 1
Port payé
P/S. 213